

produse

**MICUL  
FERMIER**

.RO

# Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 03 | 05/2026

cu plutitor  
nivel minim  
aspiratie  
350mm

Adaptor  
in trepte  
1",  
1-1/4",  
1-1/2"

**1100W**



eficienta si  
usor de utilizat

**MF-PS1005-S001-G01**

**Pompa apa murdara Micul Fermier,  
1.1 kW, debit maxim 18500 l/h,  
inaltime maxima de pompare 9.5 m,  
cu plutitor**

Fiabilitate si eficienta energetica

Performante excelente pentru diverse aplicatii

Realizata din materiale de calitate superioara



## ➤ INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2026 Toate drepturile rezervate

**MICUL  
FERMIER  
.RO**

# **creștem împreună, din 2007**

## CUPRINS:

1. INFORMATII GENERALE .....	4
1.1. DESCRIERE MANUAL .....	4
1.2. UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI .....	4
1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATA .....	4
2. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA.....	5
2.1. PRECAUTII GENERALE.....	5
2.2. SECURITATE PERSONALA .....	5
2.3. INSTRUCIUNI DE PRIM AJUTOR.....	7
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	8
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI .....	8
3.2. SPECIFICATII TEHNICE .....	8
4. INSTRUCIUNI DE OPERARE .....	10
4.1. PREGATIREA SI PUNEREA IN FUNCTIUNE .....	10
4.2. INSTALAREA SI MODUL DE OPERARE .....	10
5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA .....	11
5.1. DEPOZITAREA.....	11
5.2. CURATAREA.....	11
5.3. GARANTIE .....	11
5.4. ELIMINARE PRODUS.....	11
6. PROBLEME SI REMEDII .....	12
7. DECLARATIE DE CONFORMITATE .....	13
8. CERTIFICAT DE GARANTIE.....	14

## STIMATE CLIENT,

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie.

Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

### **Pompa apa murdara Micul Fermier, 1.1 kW, debit maxim 18500 l/h, inaltime maxima de pompare 9.5 m, cu plutitor, MF-PS1005-S001-G01**

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

## MULTUMESC

Gabriel Pastrav,  
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

## INFORMATII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost localizat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate decat in cazuri exceptionale.

Daca aveti indoilei sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator.

Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta.

Scopul acestui manual este de a va aduce la cunoastinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat.

Pastrati cu atentie manualul, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

### 1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:



## INFORMATII

In cazul unor informatii particulare.



## NOTA/OBSERVATIE

In cazul in care utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.

SIMBOL	SEMNFICATIE
	<b>ATENTIE</b> Atentionare pentru situatii cu potential pericol
	<b>PERICOL GENERAL</b> Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b> Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica.
	<b>INTERVENTIE MECANICA</b> Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENTIE ELECTRICA</b> Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.
	<b>IMPAMANTARE</b> Necesita legatura de impamantare.
	<b>DE CITIT</b> Se recomanda sa cititi cu atentie.
	<b>PRIM AJUTOR</b> Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.



## PERICOL

In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



## ATENTIE

Trebuie sa acordati maxima atentie indicatiilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator.

## INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

### 2.1. Precautiile generale



Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potentiale specifice legate de aceasta.

**Pompa apa murdara Micul Fermier, 1.1 kW, debit maxim 18500 l/h, inaltime maxima de pompare 9.5 m, cu plutitor, MF-PS1005-S001-G01** Familiarizati-va cu manualul inainte de a incerca sa utilizati acest echipament.

Pompa de apa murdara cu plutitor este un produs destinat preponderent pomparii si transportului apei murdare (impuritati sub 25mm) si a lichidelor neagresive chimic, dar si apei curate, la temperaturi 0°C+40°C. Aceasta pompa submersibila poate fi folosita pentru ridicarea si distribuirea apei curate/murdare pana la 7m in instalatii fixe sau temporare pentru:

- vidanjare fose septice;
- sisteme mici de irigatii;
- golire sau umplere piscine,
- instalatii de tratare a apei;
- scoaterea apei din beci sau puturi;
- golirea continua sau periodica a toaletelor;
- golirea puturilor de decantare;
- caminele de canalizare sub presiune.

Nu este permisa utilizarea pompei MF-PS1005-S001-G01 pentru pomparea sau transportul:

- apei sarate;
- substante explozive sau inflamabile;
- solventi, substante toxice;
- substante corozive;
- produse alimentare.

Nu este permisa functionarea pompei fara apa - pompa trebuie sa fie acoperita cu apa in timpul functionarii. Aceasta pompa poate fi scufundata in apa de pana la 7m si se livreaza cu plutitor de siguranta (oprirea pompei la scaderea nivelului apei sub un nivel minim).

In momentul achizitiei, va rugam sa verificati ca nu va lipsesc accesoriile. Daca totusi se intampla, va rugam sa contactati vanzatorul.

### 2.2. Securitate personala

Este necesar sa va asigurati ca montarea si conectarea electrica se face cu protectie la variatii de tensiune si suprasarcina.

Este necesar sa va asigurati conectarea electrica la aparatul cu protectie diferentiala de tip RCBO 30mA

(siguranta cu protectie la curent rezidual si supraincarcare electrica) si impamantare.



#### ATENTIE

**Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor, cauzate de instalarea incorecta a produsului.**

**Cititi si intelegeti toate instructiunile. Nerespectarea tuturor instructiunilor enumerate mai jos poate duce la accidente. Nu transportati pompa tinand-o de cablul electric si nu trageți de cablul electric pentru a o deconecta din priza.**

**Cablul de alimentare se va amplasa astfel incat sa nu fie calcat, taiat sau supus la deteriorare.**

**Tineti cablul electric de alimentare al pompei la distanta fata de sursele de caldura. Nu atingeti stecherul cu mainile ude, exista risc de electrocutare.**

**In cazul in care izolatia cablului electric s-a deteriorat nu utilizati pompa. Pentru inlocuire contactati un service autorizat.**



#### PERICOL ELECTRIC

**Verificati intotdeauna ca tensiunea de alimentare sa corespunda cu cea inscrisa pe pompa.**



#### ATENTIE

**Nu lasati persoane sau animale sa intre in apa in care actioneaza pompa deoarece exista un risc de electrocutare.**

Nu lasati pompa sa functioneze la o adancime mai mare fata de adancimea destinata, pentru a evita deteriorarea motorului cat si supraincarcarea lui.



#### PERICOL ELECTRIC

**Verificati cablul electric pe toata lungimea acestuia, verificati si stecherul inainte si dupa fiecare utilizare, si in caz de deteriorare apelati la un electrician autorizat.**

Evitati punerea in functiune a pompei in mod involuntar. Inainte de a interveni asupra pompei, de a o ridica sau de a o transporta, asigurati-va ca pompa este oprita din comutatorul principal si deconectata de la retea. Nerespectarea acestor reguli poate crea situatii periculoase sau chiar accidente.

Tineti cablul electric de alimentare al pompei la di-

stanta fata de sursele de caldura. Nu atingeti stecherul cu mainile ude, exista risc de electrocutare.

Scoateti pompa din priza, tinand de stecher, si nu de cablul de alimentare. Conectati intotdeauna numai la o priza cu impamantare, montata corect si verificata. Priza impamantata si stecherul unui cablu prelungitor trebuie asezate in zone protejate evitandu-se contactul cu apa. Punctele de interconectare electrica ar trebui sa fie cat mai putine.



## PERICOL

**Se interzice utilizarea pompei de catre copii sau persoane cu dizabilitati locomotorii, cu capacitati psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instructiunile din prezentul manual.**



## PERICOL

**Nu lasati copii nesupravegheati in preajma pompei sau sa se joace cu aceasta.  
Nu utilizati pompa in alte scopuri decat cele prezentate in acest manual.**

Ramaneti in alerta, mentineti atentia cand interveniti asupra pompei si fiti precaut atunci cand manevrati partea electrica. Nu interveniti asupra pompei daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

Un moment de neatenție in timpul functionarii poate duce la vatamari corporale grave.

Evitati pornirea accidentala a pompei. Aceasta poate duce la vatamari corporale.



## ATENTIE

**Nu fortati pompa !**



## INFORMATII

**Inlocuiti imediat componentele deteriorate sau defecte.**

**Folositi pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparatie neautorizata cu piese neadecvate conduce la pierderea garantiei.**



Nu utilizati accesorii sau consumabile nerecomandate acestui produs. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat poate conduce la accidente grave. Inainte de fiecare utilizare, verificati daca pompa corespunde din punct de vedere tehnic operatiei pe care doriti sa o realizati. Folositi-

o corect pentru aplicatia dvs. O pompa corect folosita isi va face treaba in siguranta si la calitatea pentru care este proiectata.

Nu folositi pompa daca intrerupatorul sau nu functioneaza. O pompa care nu poate fi controlata pe deplin este periculoasa si trebuie reparata urgent.

Nu depozitati produsul la indemana copiilor si a altor persoane neinstruite. Aceste pompe sunt periculoase in mainile utilizatorilor neinstruiti.

Pe masura ce va obisnuiti cu produsului NU tratati superficial respectarea stricta a regulilor de siguranta.

Daca utilizati acesta pompa in mod impropriu sau incorect, puteti suferi rani personale grave.

Opriti pompa atunci cand observati o functionare anormala, cum ar fi: caderi de tensiune sau tensiune electrica anormala, pompa se opreste brusc si in mod repetat.

Nu lasati pompa in functiune nesupravegheata si evitati functionarea pompei in gol. Opriti pompa cu ajutorul comutatorului din dispozitivul de control, imediat ce ati finalizat procesul de extragere a apei si de asemenea decuplati cablul electric al pompei de la retea electrica.



## PERICOL

**Este interzis sa lucrati cu pompa in exteriorul apei.**

Nu lasati pompa sa functioneze la o adancime mai mare fata de adancimea destinata, pentru a evita deteriorarea motorului cat si supraincarea lui.

Daca bazinul sau putul este prea adanc atunci trebuie sa schimbati cablul electric cu altul care sa aiba o lungime potrivita.

In timpul utilizarii pentru iazuri din gradini si alte locuri similare, aparatul trebuie sa fie dotat cu un intrerupator de circuit la curentul rezidual (RCCB) cu un curent de defect nu mai mare de 30mA.



## ATENTIE

**Se interzice utilizarea pompei de catre copii, tineri sau persoane nefamiliarizate cu instructiunile din prezentul manual.**

Verificati inainte de fiecare utilizare daca pompa prezinta eventuale deteriorari, deformari sau fisuri.

Asigurati-va ca ati plasat pompa intr-o pozitie stabila, mai ales daca doriti s-o utilizati in modul de lucru automat. Pentru siguranta dvs. pompa dispune de

un intrerupator plutitor care porneste automat pompa la o inaltime a apei de aproximativ 50mm si se opreste automat la o inaltime a apei de aproximativ 5 cm. Desigur inaltimea de cupare/decupare poate fi ajustata in anumite limite.

Intrerupatorul plutitor trebuie ajustat inainte de prima utilizare. Pentru asta, pozitionati pompa intr-un vas cu apa si reglati lungimea cablului plutitor pana cand pompa porneste si se opreste la inaltimea dorita.

Din motive de siguranta, pompa submersibila trebuie sa fie protejata la un curent nominal de scurgere  $\leq 30$  mA. Utilizarea pompei in piscine, iazuri de gradina si fantani este permisa numai daca pompa este actionata printr-un intrerupator de siguranta. Va rugam sa contactati electricianul.

### 2.3. Instructiuni de prim ajutor

In eventualitatea unui accident, solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere pentru a opri imediat functionarea pompei sau pentru a inchide alimentarea cu curent. Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.



#### **PRIM AJUTOR**

**Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi pompei. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, accidentare mecanica sau intoxicare chimica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

**DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI****3.1. Descriere Pompa apa murdara Micul Fermier, 1.1 kW, debit maxim 18500 l/h, inaltime maxima de pompare 9.5 m, cu plutitor****MF-PS1005-S001-G01**

Nr.	Descriere
1	Maner de transport
2	Motor electric
3	Racord evacuare (in trepte 1", 1-1/4", 1-1/2")
4	Baza aspiratie
5	Corp pompa
6	Intrerupator tip plutitor

Fig.1

**3.2. Specificatii tehnice**

**Pompa apa murdara Micul Fermier, 1.1 kW, debit maxim 18500 l/h, inaltime maxima de pompare 9.5 m, cu plutitor, MF-PS1005-S001-G01**

Pompa submersibila din plastic pentru apa murdara MF-PS1005-S001-G01 este un produs destinat pomparii si transportului apei murdare (impuritati sub 25mm) si a lichidelor neagresive chimic, dar si apei curate, la temperaturi 0°C+40°C. Aceasta pompa submersibila poate fi folosita pentru ridicarea si distribuirea apei curate/murdare in instalatii fixe sau temporare pentru:

- sisteme mici de irigatii;
- golire sau umplere piscine;
- instalatii de tratare a apei;
- ape noroioase, pluviale sau reziduale;
- scoaterea apei din beci sau puturi;
- golirea puturilor de decantare;
- caminele de canalizare sub presiune.

**Continut colet:**

- Pompa de apa murdara cu plutitor;

- Manual instructiuni utilizare, cutie transport;
- Racord evacuare



**Produs complet echipat ce nu necesita etapa de montaj**



Fig.2

**Pompa apa murdara Micul Fermier, 1.1 kW, debit maxim 18500 l/h, inaltime maxima de pompare 9.5 m, cu plutitor, MF-PS1005-S001-G01 prezinta urmatoarele caracteristici tehnice:**

<b>Caracteristica</b>	<b>MF-PS1005-S001-G01</b>
Tensiune	230V
Frecventa	50Hz
Debit	18500l/h
Putere	1.1kW
Adancime maxima de aspirare	7m
Inaltimea totala de pompare	9.5 m
Capacitate condensator	16uF
Cablu alimentare	H05RN-F3G 0.75mm <sup>2</sup> 10m
Material	Plastic
Intrerupator cu flotor	Da
Turatie	2850RPM
Racord furtun	1", 1-1/4", 1-1/2"
Nivel minim al apei pentru operare	350mm
Dimensiune maxima a particulei	25mm
Clasa de izolatie	I
Clasa protectie electrica	IP68
Dimensiune	220x155x365mm
Nr. buc/bax	4
Masa neta	5.33 kg
Masa bruta	5.68 kg
Continut pachet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Echipament</li> <li>• Manual de utilizare</li> <li>• Racord evacuare</li> </ul>

**RO**

## INSTRUCIUNI DE OPERARE

### 4.1. Pregatirea si punerea in functiune

Pompa este livrata complet echipata si nu necesita operatii de montare anterioare punerii in functiune.

O serie de accesorii mentionate anterior, sunt necesare a fi achizitionate separat in functie de modul de lucru ales. ( de exemplu furtun de refulare, etc.)

### 4.2. Instalarea si modul de operare

- Intrerupatorul plutitor trebuie ajustat inainte de prima utilizare. Pentru asta, pozitionati pompa intr-un vas cu apa;
- Conectati pompa la retea;
- Reglati lungimea cablului plutitorului pana cand pompa porneste si se opreste la inaltimea dorita. Nu micorati prea mult lungimea libera dintre clema de prindere si plutitor. Intrerupatorul plutitor trebuie sa aiba cablul reglat la o lungime minima libera pentru a putea functiona corect;

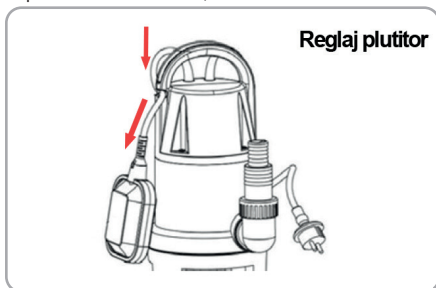


Fig.3

#### Verificarea functiei intrerupatorului cu flotor:

- Intrerupatorul cu flotor este reglat, astfel incat este posibila o punere imediata in functiune.
- La pompele cu utilizare fixa, functia intrerupatorului cu flotor trebuie verificata regulat ( cel mult la fiecare trei luni).
- Punctul de conectare, respectiv deconectare, al intrerupatorului cu flotor poate fi reglat prin modificarea pozitiei intrerupatorului cu flotor din grila aferenta.
- Intrerupatorul cu flotor trebuie pozitionat astfel incat inaltimea punctului de conectare „Pornit” si inaltimea punctului de conectare „Oprit” sa poata fi usor atinse si cu efort minim. Verificati plasand pompa intrun recipient plin cu apa si ridicand cu atentie intrerupatorul cu flotor cu mana, iar apoi lasandu-l sa cada din nou. Astfel puteti vedea daca pompa se conecteaza/deconecteaza.
- Atentie ca intervalul dintre capatul intrerupatorului cu flotor si grila aferenta sa nu fie prea stramt. Daca acest spatiu este prea stramt, functionarea ireprobabila a pompei nu este garantata.
- In timpul reglarii, aveti grija ca intrerupatorul cu flotor sa nu atinga placa de baza inainte de oprirea pompei.

Amplasare/Suspendare:

Dimensiunile putului pompei trebuie sa fie de minim 40 x 40 x 50 cm, astfel incat intrerupatorul cu flotor sa se

poata misca liber.

Pompa poate fi suspendata de maner sau amplasata pe suprafata putului.

Pentru suspendarea si/sau retragerea pompei, puteti folosi o franghie.

In caz de folosire indelungata a pompei cu ajutorul franghiei, verificati regulat starea franghiei.

Aceasta se poate deteriora sau rupe, in timp.



### ATENIE

**Pericol de functionare „pe uscat” si deteriorarea pompei. Atunci cand executati instalarea, asigurati-va ca intrerupatorul cu flotor nu atinge solul inainte de oprirea pompei. In caz contrar exista pericolul ca pompa sa functioneze in gol si astfel sa se deterioreze.**

#### Conectarea la retea:

Pompa achizitionata este deja prevazuta cu un stecher cu impantare. Pompa trebuie sa fie conectata doar la o priza cu impantare de 230 V - 50hz.

#### Conectarea refularii:

Instalarea pompei se face:

- fie cu un cablu fix
- fie cu un furtun flexibil.

Pentru utilizarea ocazionala, folositi un furtun de apa adecvat.

Utilizarea tevilor rigide cu o valva antiretur este recomandata pentru utilizarea intr-o locatie fixa. Acest lucru impiedica intorcerea fluxului de lichid atunci cand o opriti si implicit efortul si consumul de energie al pompei mai mic.

Toate imbinariile cu filet trebuie etansate corespunzator pentru a nu pierde presiune. Atunci cand folositi un furtun, insurubati un adaptor adecvat pentru acesta in racordul de presiune.

Impingeti furtunul ferm in adaptorul furtunului si asigurati-l cu o clema pentru furtun.

Pompa poate fi scufundata in apa, pana la adancimea de functionare mentionata in datele tehnice.

Instalati pompa, astfel incat deschiderile de aspirare sa nu poata fi blocate de corpuri straine (plasati pompa pe un suport ferm, nivelat, daca este necesar).

Asigurati-va ca pompa este stabila.

#### Schema instalare pompa

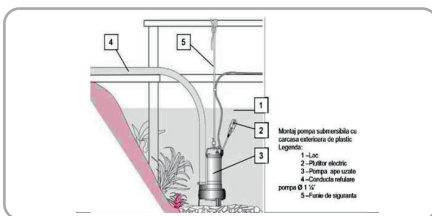


Fig.4

## DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

### 5.1. Depozitarea

Inspectia constanta si intretinerea atenta vor mentine produsul in stare de functionare continua si vor elimina eventualele probleme.

Nu depozitati aparatul neprotejat in aer liber sau in mediu umed. Pastrati-l intr-un loc racoros si uscat.

Nu lasati produsul sa stea in soare sau la o temperatura mai scazuta de -10°C, daca nu este folosit o perioada mai lunga de timp.

### 5.2. Curatarea

- Suflați periodic toate orificiile, pasajele folosind aer comprimat uscat sau o perie moale. Toate componentele vopsite sau de inox trebuiesc curățate cu o laveta moale și umeda. Nu utilizați NICIODATA solvenți pentru a curăța componentele pompei. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul pompei.

### 5.3. Garantie

Daca exista o problema de calitate de la data cumpararii in termen de 2 ani, producatorul va furniza servicii de reparatii sau inlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizarii necorespunzatoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se incadreaza in perioada de garantie si se vor percepe costuri de reparatie.

Pastrati certificatul de garantie. Nu este permis sa se transfere. Este valabil numai daca este emis de distribuitorii autorizati sau agenti agreati de catre producator.

#### Situatii care pot conduce la pierderea garantiei:

- Avarierea pompei ca urmare a functionarii fara apa sau fara un nivel minim de apa;
- Avarierea pompei ca urmare a pomparii de substante corozive;
- Avarierea pompei ca urmare a pomparii de apa murdara cu niveluri de impuritati peste limita indicata in acest manual;
- Avarierea pompei ca urmare a utilizarii continue in instalatii fixe, cu alt scop decat cel casnic;
- Avarierea pompei ca urmare a unor interventii neautorizate asupra pompei sau folosirii in alte scopuri decat cele indicate in prezentul manual.

### 5.4. Eliminarea produsului

Nu aruncati utilajele electrice impreuna cu deseurile menajere! In conformitate cu Directiva

Europeana 2012/19/UE privind deseurile de echipamente electrice si electronice si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala, instrumentele electrice care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la o instalatie de reciclare compatibila cu mediul.

Simbolul cosului de gunoi incrucisat indicat pe aparat indica faptul ca produsul, la sfarsitul duratei sale de viata utila, trebuie tratat separat de deseurile menajere si trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice si electronice sau returnat la comerciantul cu amanuntul in momentul achizitionarea unui nou echipament echivalent.



Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura impartarea utilajului la sfarsitul duratei sale de viata in instalatiile de colectare corespunzatoare, conșcand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile.

Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deseurilor sau magazinul unde a fost efectuata achizitia.

Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



## PROBLEME SI REMEDII



### ATENTIE

**Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.**

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna functionare a pompei. In majoritatea cazurilor, veti putea corecta cu usurinta aceste defecte. Va rugam sa consultati urmatorul tabel:

Problema	Cauza probabila	Moduri de remediere
Dificultati la pornire	Tensiune de alimentare necorespunzatoare	Verificati tensiunea de alimentare si daca este cazul interveniti pentru intrarea in parametrii tehnici normali
	Rotor infundat cu impuritati	Demontati sistemul de etansare al carcasei, curatati de impuritati si eventual inlocuiti garniturile inefficiente.
	Conectare electrica defectuasa	Verificati firele cablului de alimentare si intreruptorul daca sunt corect legate
	Infusurarea statorului a fost arsa de o suprasarcina	Reparati bobinajul sau inlocuiti statorul cu o piesa originala
Curgere cu debit slab, pompa inefficienta	Ati depasit inaltimea maxima de pompare	Montati evacuarea in limita inaltimei de 20m
	Filtru infundat	Curatati impuritatile sau resturile vegetale acumulate in zona de aspiratie
	Rotor avariat	Schimbati rotorul cu o piesa originala
	Adancimea de amplasare a pompei sub apa este prea mare.	Reglati adancimea la care este scufundata pompa sub limita de 7 m
Oprire neasteptata a pompei	Siguranta curent arsa	Verificati retea de alimentare. Inlocuiti siguranta
	Alimentarea cu curent intrerupta sau un fir s-a desprins	Identificati motivul pentru care retea de alimentare nu functioneaza si dupa caz interveniti.
	Rotorul a fost infundat	Interveniti asupra sistemului de etansare si eliminati impuritatile
	Bobinajul statorului este ars	Inlocuiti statorul sau reparati bobinajul ars
Bobinajul statorului s-a ars	Impamantarea incorecta	Elimina problemele aparute. Reparati infusurările bobinajului sau achizitionati un stator nou. In aceste situatii se recomanda sa trimiteti pompa la o unitate service autorizata.
	Contacte electrice proaste	
	Etansarea mecanica inefficienta - rotor infundat	
	Porniri/opriri repetate in scurt timp	
	Pompa a functionat fara apa in gol	

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatorului.....Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
2. Adresa producatorului..... Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, Romania
3. Denumire produs.....Pompa apa murdara Micul Fermier, 1.1 kW, debit maxim 18500 l/h, inaltime maxima de pompare 9.5 m, cu plutitor
4. Numar de identificare produs / Model fabricant:..... MF-PS1005-S001-G01  
Standarde de armonizare relevante sau trimiterile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata.
6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor.
7. EN IEC 55014-1:2021 si EN IEC 55014-2:2021 Compatibilitate electromagnetica - Cerinte pentru aparate de uz casnic, unelte electrice si aparate similare - Partea 1: Emisii si Partea 2: Imunitate
8. EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 Compatibilitate electromagnetica (EMC) - Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curent armonic (curent de intrare a echipamentului ≤16 A pe faza)
9. EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 Compatibilitate electromagnetica (EMC) - partea 3-3: limite - limitarea modificarilor de tensiune, a fluctuatiilor de tensiune si a palpaii in sistemele publice de alimentare de joasa tensiune, pentru echipamente cu curent nominal ≤= 16 A pe faza si care nu sunt supuse conexiunii conditionate
10. EN 60335-1: Standard general de siguranta pentru aparate electrice casnice.
11. EN IEC 60335-2-41: Cerinte specifice de siguranta pentru pompe electrice.
12. EN 62233: Metode de masurare a campurilor electromagnetice (EMF) la aparate casnice.



SC GOLDEN FISH SRL, avand sediul social in Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud. Ilfov, Romania, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul "**Pompa apa murdara Micul Fermier, 1.1 kW, debit maxim 18500 l/h, inaltime maxima de pompare 9.5 m, cu plutitor, MF-PS1005-S001-G01**" care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica si Directiva 2014/35/EU privind siguranta echipamentelor electrice cu joasa tensiune in UE si respecta limitele Directivei RoHS 2.0 (UE) 2015/863 si (UE) 2017/2102, care modifica Anexa II a Directivei 2011/65/UE.

Conformitatile declarate conform certif. nr. 230900325HZH-V1 si 230300608HAN-V1  
Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor: Intertek Testing Services Zhejiang Ltd. Building No. 2, Juanhu Science and Technology Innovation Park, No. 500 Shuiyueting East Road, Haining City, Zhejiang Province, China (<https://www.intertek.com/>)

Semnat pentru si in numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL  
Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic: Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031 Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016  
Telefon: +4 0374 496 550; [www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

Numele, functia persoanei imputernicite:.....Pastrav Gabriel Constantin, Administrator

Mai 2026



(Semnatura si stampila)

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

Societatea GOLDEN FISH SRL respecta dreptul cumparatorului la o garantie legala de conformitate, in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021.

Societatea GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor.

### 1. Datele vanzatorului:

Denumire: \_\_\_\_\_

Sediu social: \_\_\_\_\_

CUI: \_\_\_\_\_ Nr. Reg. Comertului: \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

### 2. Datele produsului

Denumire produs: \_\_\_\_\_

Tip:  carburant (benzina/motorina/amestec)  electrica 230V/400V  acumulator  manuala

Marca: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Data achizitiei: \_\_\_\_\_

Factura / Bon nr.: \_\_\_\_\_

Achizitie:  magazin fizic  comanda speciala  online:  Da  Nu (include link / comanda online)

### 3. Durata garantiei

- Persoane fizice (consumatori): 24 luni de la livrare (OUG nr. 140/2021, art. 9 alin. (1))
- Persoane juridice / profesionisti: 12 luni de la livrare (Cod Civil, art. 1707–1718)

Drepturile consumatorului prevazute de lege: reparare, inlocuire, reducere de pret, incetarea contractului (OUG 140/2021, art. 11–13).

**Nota:** In cazurile in care produsul este adus in service pentru remedierea unei neconformitati constatate, perioada in care produsul este indisponibil pentru remediere nu se considera consumata din durata garantiei comerciale, conform art. 12 alin. (6) si (7) din OUG 140/2021.

### 4. Obligatiile consumatorului

Garantia se acorda numai daca sunt indeplinite cumulative urmatoarele conditii:

- Prezentarea certificatului de garantie si documentului fiscal in copie sau original
- Seria si etichetele produsului intacte si lizibile;
- Utilizarea produsului conform destinatiei si instructiunilor producatorului (manual, eticheta, recomandari tehnice), fara solicitare excesive si respectarea instructiunilor de intretinere si manipulare (curatare, lubrifiere, verificari periodice);
- Accesorii si componente esentiale incluse la livrare, daca acestea sunt necesare pentru evaluarea defectului;
- Fara modificari sau reparatii neautorizate;
- Pentru achizitii online / la distanta: returnarea produselor in termen de 14 zile (OUG 34/2014, art. 9–14).

### 5. Drepturile consumatorului

Potrivit **OUG nr. 140/2021**:

- **Remedierea produsului** prin reparare sau inlocuire fara costuri pentru consumator (art. 12 alin. (1) lit. a))
- Repararea sau inlocuirea se face intr-un **termen rezonabil, care nu poate depasi 15 zile**

- **calendaristice**, in mod gratuit pentru consumator (art. 12, lit. (b), din momentul in care vanzatorul a fost informat de catre consumator cu privire la neconformitate.
- Consumatorul poate opta intre **reparare si inlocuire**, cu exceptia cazurilor in care masura aleasa este imposibila sau ar impune costuri disproportionate vanzatorului (art. 11 alin. (2) si (3)).
- Daca remedierea nu este posibila sau nu este realizata conform legii, consumatorul poate solicita:
  - **reducerea pretului** proportionala;
  - **incetarea contractului** si restituirea pretului platit (art. 11 alin. (4)).
- In locul remedierii, consumatorul poate suspenda plata unei parti restante din pret pana la indeplinirea obligatiilor de catre vanzator (art. 11 alin. (6)).

## 6. Obligatiile vanzatorului

- Livrarea produselor conforme cu contractul, descrierea si asteptarile rezonabile ale consumatorului;
- In caz de neconformitate, asigurarea remedierii fara costuri pentru consumator (**OUG 140/2021, art. 11–12**);
- Aplicarea masurilor corective intr-un **termen rezonabil**;
- In cazul in care neconformitatea bunului este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice, consumatorul are dreptul de a solicita direct inlocuire produsului, conform art. 11 alin (7) din OUG 140/2021;
- Pentru produse cu continut digital sau servicii digitale: furnizarea actualizarilor si remedierea defectelor digitale pe durata garantiei legale (**OUG 140/2021, art. 6**).

## 7. Achizitii – conditii de returnare

### • Magazin fizic

Produsul **NU este returnabil**, se aplica garantie legala daca produsul este neconform.

### • Comanda speciala / produse personalizate

Produsele aduse la cererea expresa a consumatorului sau lucrate/produse la comanda **NU sunt returnabile**, cu exceptia cazurilor de neconformitate.

### • Achizitii online sau la distanta

Consumatorul are **dreptul de retragere fara justificare** in termen de **14 zile calendaristice de la livrare** (OUG 34/2014).

## 8. Procedura de retur/remediere

- Consumatorul notifica vanzatorul in scris (email, telefon, posta) despre intentia de returnare sau remediere;
- Produsul se preda in stare corespunzatoare, cu ambalajul si accesoriile originale si documentele justificative (factura/bon fiscal, certificat de garantie);
- Vanzatorul remediaza defectul prin reparatie, inlocuire, reducere de pret sau incetarea contractului, **fara costuri nejustificate pentru consumator**.

**Nota:** dreptul la retur de 14 zile **se aplica doar achizitiilor online sau la distanta**, in rest se aplica doar remedii legale pentru neconformitate.

**Pentru orice neconformitate aparuta in perioada de garantie legala, consumatorul se poate adresa vanzatorului, respectiv magazinului de la care a fost achizitionat produsul, acesta fiind responsabil pentru aducerea produsului in conformitate, potrivit legislatiei in vigoare - art.9 din OUG 140/2021, sau poate contacta serviciul nostru autorizat la adresa de e-mail: [service@micul-fermier.co](mailto:service@micul-fermier.co)**

RO

## 9. Uzura normala si situatii excluse din garantie

### A. Definirea uzurii normale

Uzura normala reprezinta degradarea progresiva si inevitabila a produsului sau a componentelor acestuia, aparuta ca urmare a utilizarii obisnuite, in conditii normale, conform destinatiei produsului si instructiunilor producatorului.

Aceasta nu constituie lipsa de conformitate, intrucat nu reflecta un defect existent la momentul livrarii, ci efectul utilizarii in timp.

## B. Elemente considerate uzura normala

Sunt considerate uzura normala, fara a se limita la acestea:

- **Consumabile si piese cu durata limitata de viata**
  - burghie, discuri/benzi abrazive, lame, lanturi, curele, garnituri, filtre, perii colectoare, sigurante, becuri, duze, freze, site, consumabil sudura, alte consumabile incluse in pachet.
- **Componente mecanice supuse frecarii sau solicitarii**
  - rulmenti, bucse, lagare, angrenaje, sisteme de transmisie, alte componente mecanica supuse frecarii sau solicitarii.
- **Elemente din cauciuc sau materiale elastice**
  - furtunuri, simeringuri, inele de etansare, amortizoare, garnitura, alte elemente din cauciuc sau materiale elastice.
- **Componente ale sistemelor de taiere sau actionare**
  - discuri, cutite, lanturi, tamburi, roti, sisteme de franare, alte componente ale sistemelor de taiere actionare.
- **Elemente electrice si electronice supuse uzurii sau degradarii in timp**
  - cabluri electrice, conectori, prize, intrerupatoare, relee, becuri, sigurante;
  - componente electronice afectate de utilizare indelungata sau de factori externi (ex: umiditate, praf, variatii de tensiune);
  - contacte electrice oxidate sau deteriorate in timp;
- **Accumulatori si baterii**
  - scaderea capacitatii de stocare a energiei in urma ciclurilor repetate de incarcare/descarcare;
  - descarcarea completa prelungita sau depozitarea necorespunzatoare;
- **Modificari estetice**
  - zgarieturi, decolorari, urme de utilizare, uzura a finisajelor, care nu afecteaza functionalitatea produsului.

## C. Situatii care NU constituie neconformitate si nu sunt acoperite de garantie

Nu fac obiectul garantiei urmatoarele situatii:

- **Utilizare necorespunzatoare**
  - utilizarea produsului in alte scopuri decat cele pentru care a fost proiectat;
  - suprasolicitare sau utilizare peste limitele tehnice;
  - nerespectarea instructiunilor de utilizare;
- **Factori externi**
  - lovituri, caderi, socuri mecanice;
  - expunere la apa, umezeala excesiva, praf, substante chimice;
  - temperaturi extreme;
  - variatii sau alimentare cu tensiune necorespunzatoare;
- **Interventii neautorizate**
  - desfacerea produsului sau interventii efectuate de persoane neautorizate;
  - utilizarea de piese sau accesorii neconforme;
- **Intretinere necorespunzatoare**
  - lipsa operatiunilor de curatare, lubrifiere sau verificare;
  - utilizarea de consumabile necorespunzatoare (ulei, combustibil, accesorii);
- **Depozitare improprie**
  - pastrarea produsului in conditii de umiditate, temperatura sau mediu necorespunzator;
  - depozitarea pe termen lung fara intretinere adecvata;
- **Cauze electrice neimputabile produsului**
  - fluctuatii de tensiune, lipsa impamantarii, utilizarea de prelungitoare neadecvate;
  - conectarea la surse de alimentare neconforme cu specificatiile produsului;

### Nota:

- *Excluderile de mai sus se aplica deoarece aceste situatii nu reprezinta o lipsa de conformitate existenta la momentul livrarii, ci sunt consecinta utilizarii, intretinerii sau a unor factori externi ulteriori.*
- *Garantia legala de conformitate acopera defectele existente la momentul livrarii, chiar daca acestea se manifesta ulterior si viciile ascunse care apar in termenul de garantie si care nu se datoreaza utilizarii necorespunzatoare.*
- *In conditiile legii, in cazul aparitiei unei neconformitati intr-un anumit interval de la livrare (1 an – OUG 140/2021 art 10 alin1) aceasta poate fi prezumata ca existand la momentul livrarii.*

- *Vanzatorul poate refuza acordarea garantiei daca demonstreaza ca defectul este cauzat de una dintre situatiile enumerate mai sus.*
- *Uzura normala si situatiile enumerate nu fac obiectul garantiei legale de conformitate, insa acestea nu afecteaza dreptul consumatorului de a beneficia de remedierea defectelor reale de fabricatie sau de conformitate.*
- *Dispozitiile prezentului certificat se completeaza cu dispozitiile legale incidente garantiei legale de conformitate.*

#### 10. Baza legala

- **OUG 140/2021 privind contractele de vanzare de bunuri**, art. 6, 7, 9–12 (garantie de conformitate, remedii, produse digitale)
- **Cod Civil, art. 1707–1718** (garantie in relatii profesionale)
- **OG 21/1992, art. 2 alin. 1, 18** (protectia consumatorilor)
- **OUG 34/2014, art. 9–14** (contracte la distanta / achizitii online)

In cadrul acestui proces, societatea GOLDEN FISH SRL va prelucreaza datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor - **www.micul-fermier.ro**

#### 11. Confirmari

Data livrării: \_\_\_\_\_

Vanzator (Nume / Semnatura / Stampila): \_\_\_\_\_

Client (Nume / Semnatura): \_\_\_\_\_

#### INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

RO







**MICUL  
FERMIER**  
**.RO**

**creștem  
împreună,  
din 2007**

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

**CONTACT:**

---

Golden Fish SRL  
Linia de Centura 5  
CTPark Bucharest North  
Sat Stefanestii de Jos  
Ilfov 077175, Romania

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)  
[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)    [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro)  
+40 374 496 550    +40 751 098 855

Fabricat in P.R.C.